

# COMPRENDRE

LA CONSTRUCTION IDENTITAIRE

13



LE RÔLE DES  
ANIMATRICES ET  
DES ANIMATEURS  
CULTURELS

Coordination : Caroline Boudreau et Richard Lacombe, ACELF  
Rédaction : Richard Vaillancourt  
Révision linguistique : Révisart Services linguistiques  
Édition : Lucie Grégoire, ACELF  
Graphisme : Martine Desrochers

L'ACELF remercie sincèrement les intervenantes et les intervenants qui ont généreusement participé à l'élaboration de ce fascicule :

Pauline Abel (N.-B.)	Renée Lévesque-Gauvreau (Alb.)
Louise Allard (Ont.)	Valérie Meilleur (Ont.)
Juliana Barnard (N.-É.)	Hélène Pelletier (N.-B.)
Delaney Clarke (N.-É.)	Daniel Pitre (N.-É.)
Kimberley Duheme (Alb.)	Eveline Ross-Phaneuf (T.-N.-L.)
Julie Forest (N.-B.)	François Rouleau (N.-É.)
Nathalie Gagnon (T.-N.-L.)	Geneviève Savard (Alb.)
Guylaine Jacques (Alb.)	Alain Sirois (N.-B.)
Éric Kennedy (N.-B.)	Marie-Hélène Tanguay (Sask.)
Raymonde Laberge (T. N.-O.)	Claire Thibideau (Ont.)
Sophie Lagueux (N.-B.)	Sylvie L. Trudel (Ont.)
Martin Laporte (Ont.)	

© Association canadienne d'éducation de langue française

Dépôt légal 2019  
Bibliothèque et Archives Canada  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec

ISBN 978-2-923737-77-5 (imprimé)  
ISBN 978-2-923737-78-2 (en ligne)

# FAIRE VIVRE LA CULTURE ET LA LANGUE

Les écoles de langue française sont des milieux de vie qui jouent un rôle très important au sein des communautés francophones. Pour s'assurer que ces espaces font rayonner la culture francophone dans toute sa diversité, il est essentiel d'y porter une attention particulière! Cette grande responsabilité n'appartient pas seulement à une ou à quelques personnes; elle repose sur les épaules de tous les membres de l'équipe-école, de la famille et de la communauté.

Ceci dit, les animatrices et les animateurs culturels\* jouent un rôle qui les distingue des autres membres du personnel. Il est alors important de bien comprendre ce qu'ils font et de quelle façon ils s'y prennent.

Animatrices et animateurs culturels, ce fascicule vous permettra d'approfondir votre **rôle en lien avec la construction de l'identité francophone des élèves**, d'alimenter vos réflexions et de nourrir vos actions. Du même coup, il permettra aux gens de l'école et de la communauté de connaître davantage l'importance de votre rôle et, ainsi, de susciter de fructueuses collaborations!

« En milieu minoritaire, il faut plus que parler en français. Il faut plus que des activités et des spectacles en français. Il faut vivre et incarner la culture et la langue. »

Éric Kennedy, agent de développement communautaire, Nouveau-Brunswick



\*Dans le présent fascicule, l'ACELF utilise l'expression « animatrice et animateur culturel » pour inclure la variété de titres associés aux diverses facettes de ce rôle maintenant présent dans les différents milieux en francophonie canadienne.

# POURQUOI? LA QUESTION À SE POSER!

La mission particulière de l'école de langue française est d'assurer une éducation de qualité en français **et de permettre à l'élève de construire son identité francophone**. L'animation culturelle contribue à cette mission. Il est donc essentiel que la direction d'école, le personnel enseignant, les élèves, les parents et les partenaires communautaires partagent une compréhension commune de ce qu'est l'animation culturelle.



L'animation culturelle, c'est de faire vivre la culture francophone aux élèves à travers des expériences positives et authentiques.

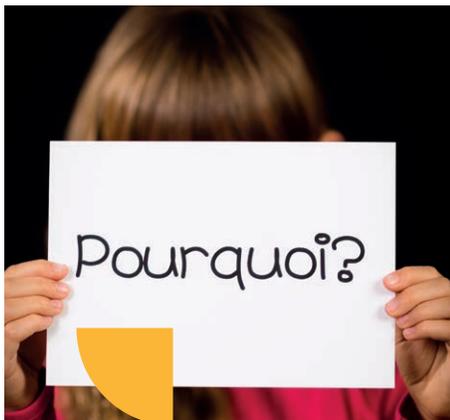
Martin Laporte, gestionnaire de projets en construction identitaire, Ontario



Si la raison d'être de l'animation culturelle est commune à tous, les besoins de chaque école sont variés et font que la planification ainsi que les actions des animatrices et des animateurs culturels sont différentes.

## Comme animatrice et animateur culturel...

- Est-ce que j'ai la chance de réfléchir personnellement et avec mes collègues à la contribution de l'animation culturelle à la mission de notre école et à l'atteinte de nos objectifs collectifs?
- Est-ce que je propose des activités qui mettent en valeur la diversité des cultures francophones?
- Est-ce que je mets à profit les connaissances de la direction d'école, du personnel enseignant, des parents et des intervenantes et intervenants de la communauté pour mieux connaître le profil culturel des élèves, de l'école et de la communauté?
- Est-ce que j'ai défini mes propres attentes quant à mon rôle? Est-ce que j'ai l'occasion de les partager avec mes collègues?
- Est-ce que je suis en mesure d'observer les répercussions de mes actions auprès des élèves? Est-ce que j'évalue l'incidence des actions collectives de l'équipe-école avec mes collègues?



Trop souvent, quand on parle d'animation culturelle, on se concentre sur le « quoi » et le « comment faire », alors que c'est le « pourquoi » qui est essentiel.

Sylvie L. Trudel,  
animatrice culturelle, Ontario



# LEADER D'UNE FRANCOPHONIE INCLUSIVE

Les animatrices et les animateurs culturels ont un rôle de leaders culturels au sein d'une école et d'une communauté. Ils sont là pour tous les élèves et pour faire en sorte que la diversité au sein de la francophonie soit mise en valeur.

Ils exercent leur leadership en étant des passeurs culturels<sup>1</sup> et sont appelés à jouer différents rôles : intermédiaires, éveilleurs, accompagnateurs et modèles. Leur rôle est non seulement en lien avec le secteur des arts et de la culture, **mais aussi avec les multiples dimensions liées à la culture francophone.**

À leur façon, sur le terrain, les animatrices et les animateurs culturels exercent leur rôle de leaders en étant des...

- « créateurs » de ponts entre les individus, les écoles et les communautés;
- « facilitateurs » d'accès à des expériences authentiques;
- « utilisateurs » stratégiques des technologies et des médias sociaux;
- « influenceurs » de choix linguistiques et culturels.



Il faut montrer à l'élève qu'il n'est pas le seul francophone et que sa vie « en français » ne se limite pas à son école. Par exemple, on travaille à lui « faire vivre » son identité francophone lors de rassemblements jeunesse touchant différents domaines : culturel, sportif, académique, environnemental, politique, etc.

Louise Allard, animatrice culturelle, Ontario



Pour l'une de nos activités provinciales, à la demande des élèves, nous avons changé le curling pour le basketball, un sport qui rejoignait davantage de jeunes, notamment ceux issus de l'immigration récente.

Marie-Hélène Tanguay, responsable de l'animation socioculturelle (2007-2013), Saskatchewan



Le fascicule **Les compétences culturelles, interculturelles et transculturelles** explique la diversité culturelle de la francophonie canadienne.

[acelf.ca/CCI](http://acelf.ca/CCI)

Le guide **Voir grand ensemble** favorise une réflexion et un dialogue sur l'identité francophone dans un contexte de diversité culturelle.

[acelf.ca/voir-grand](http://acelf.ca/voir-grand)

<sup>1</sup> Trousse du passeur culturel à [acelf.ca/ressources/trousse-passeur-culturel.php](http://acelf.ca/ressources/trousse-passeur-culturel.php).

# VALORISER LES FORCES AUTOUR DE SOI

L'union fait la force, car l'animation culturelle ne s'effectue pas en solo. Pour faire briller les autres, les animatrices et les animateurs culturels sont conscients qu'ils ne doivent pas toujours être au premier plan. **Il faut trouver un équilibre et le bon dosage pour engager les forces du milieu.**

## Les forces des élèves

Être à l'écoute des jeunes et les accompagner afin de mettre en lumière leurs forces et leurs idées doit être au cœur de l'action. Découvrir leurs passions et leurs champs d'intérêt, et les guider dans l'épanouissement de leur francophonie est là le moteur de l'animation culturelle. Les passions d'adultes ne sont pas nécessairement celles des jeunes.

## Ses forces comme animatrice et animateur culturel

Bien se connaître, c'est aussi être en mesure de faire l'inventaire de ses forces, de ses passions et de ses domaines d'intérêt. Bien que ces derniers ne doivent pas prédominer sur ceux des élèves, cela permet d'en faire bon usage. Par ailleurs, rechercher dans votre milieu des gens qui ont des forces complémentaires aux vôtres et les rallier, voilà peut-être votre principale force pour animer la francophonie!

## Les forces de l'équipe-école

À leur façon, tous les membres de l'équipe-école sont des passeurs culturels. Stimuler les passions de tous amène chacun à réfléchir et à trouver un équilibre dans son engagement. À titre d'exemples, mentionnons l'enseignante de chimie qui encourage des élèves à faire un montage vidéo, la concierge qui aide les élèves à organiser un tournoi de soccer ou l'adjoint administratif qui offre un atelier de photographie ou d'aquarelle le midi.

## Les forces de la communauté

L'un des éléments essentiels de votre travail, c'est de connaître et de faire connaître la communauté, et de tisser des liens entre les gens et l'école. Cela bonifie les actions en les faisant vivre au sein d'une francophonie communautaire vibrante et plurielle.

« Le véritable leader sait faire preuve d'ouverture envers les avis divergents et les nouvelles avenues proposées. Ce sont souvent ceux qui demandent le plus de travail, mais qui s'avèrent les plus « payants » au bout du compte. »

Alain Sirois, agent de développement culturel et communautaire, Nouveau-Brunswick

« Ce qui guide mes choix est de savoir si les élèves vont aimer un projet ou en bénéficier, et non mes champs d'intérêt personnels. »

Delaney Clarke, agente scolaire et communautaire, Nouvelle-Écosse



# LES JEUNES AU CŒUR DES STRATÉGIES

Certains ingrédients essentiels contribuent au succès de vos interventions. Voici quelques incontournables :

- Maximiser le « par et pour les jeunes<sup>2</sup> » en créant des occasions pour qu'ils jouent un rôle primordial dans la conception, la planification, la promotion, l'animation et l'évaluation des activités scolaires et communautaires.
- Nouer des liens avec l'association jeunesse de votre province ou territoire et inviter les élèves à participer à leurs activités et même à s'y engager.
- Porter une attention à l'« avant », au « pendant » et à l'« après » de chaque activité.
- S'assurer d'intégrer les dimensions culturelles, interculturelles et transculturelles.
- Connaître et intégrer les bases d'animation et de dynamique de groupe.

« J'accompagne les jeunes dans la découverte de leurs intérêts. Ensuite, je cherche parmi l'équipe ou la communauté les personnes qui sont les mieux placées pour les inspirer. »

Geneviève Savard,  
coordonnatrice scolaire et  
communautaire, Alberta

## **Les 8 principes directeurs**

Pour ajouter un petit plus à vos activités!

Ces 8 principes vous aident à intervenir stratégiquement sur la construction de l'identité francophone des jeunes.

[acelf.ca/CCI](http://acelf.ca/CCI)

Des capsules humoristiques signées Improtéine...

[francosphere.acelf.ca/8principes](http://francosphere.acelf.ca/8principes)

Près de 200 vidéos et textes sur la construction identitaire : pratiques réussies, témoignages et réflexions

[francosphere.acelf.ca](http://francosphere.acelf.ca)

Des scénarios sous forme de vidéos pour aborder avec les élèves la question de leur rapport à la langue, leur conception de l'école, etc.

[pelf.ca](http://pelf.ca)

Plus de 500 activités gratuites pour stimuler la construction identitaire des jeunes.

[acelf.ca/bap](http://acelf.ca/bap)

<sup>2</sup> La Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF) et ses membres sont des alliés de premier plan pour promouvoir cette approche. Consultez le document *PAR et POUR les jeunes : une explication* à [fjcf.ca/wp-content/uploads/2017/12/PAR-et-POUR-Doc-Explicatif.pdf](http://fjcf.ca/wp-content/uploads/2017/12/PAR-et-POUR-Doc-Explicatif.pdf).

# LA COLLABORATION AVEC LA COMMUNAUTÉ

La communauté et l'école doivent être en constant dialogue, et c'est souvent l'animatrice ou l'animateur culturel qui est le lien avec les organismes communautaires francophones. Il est important que les organismes puissent comprendre comment tous peuvent collaborer à la mission de l'école de langue française.

Ce lien avec la communauté est bien réel : des animatrices et des animateurs culturels représentent même l'école à des rencontres communautaires. Ce rapprochement école-communauté est essentiel, car il faut que les jeunes réalisent que la diversité de la culture francophone est vécue non seulement à l'école, mais aussi en communauté par les francophones qui y participent.

Les parents, qui sont les alliés naturels de l'école, et la communauté sont deux partenaires primordiaux pour l'enrichissement de la vie culturelle scolaire. Autant les parents et la communauté peuvent contribuer à la programmation de l'école, autant l'école peut appuyer les activités francophones de la communauté en incitant les élèves à s'engager et à y participer<sup>3</sup>.



« Dans notre village, c'est la communauté qui fait qu'on est comme une équipe-école et qu'on a plein de talents à aller chercher. »

Guyline Jacques, intervenante scolaire et communautaire, et aide-élève, Alberta

« L'animatrice culturelle est bien placée pour faciliter une collaboration continue entre les élèves, le personnel scolaire, les familles et la communauté. Elle facilite la création des espaces de collaboration qui favorisent l'engagement, la confiance et le dynamisme du milieu. »

François Rouleau, directeur régional, Nouvelle-Écosse



« L'école est le cœur de la communauté, surtout en milieu minoritaire. Elle doit être accueillante pour tous les parents, incluant les parents des familles exogames, car ils sont nos alliés. L'inclusion est importante pour assurer la vitalité de nos écoles. »

Valérie Meilleur, enseignante déléguée en animation culturelle, Ontario

<sup>3</sup> Pour en connaître davantage sur la mission de l'école de langue française et l'École communautaire citoyenne, voir [ecc-canada.ca](http://ecc-canada.ca).

# MA PLACE DANS L'ÉQUIPE-ÉCOLE

L'intégration au sein de l'équipe-école<sup>4</sup> est primordiale pour jeter les bases d'une collaboration qui sera bénéfique toute l'année. Voici quelques exemples qui facilitent cette intégration :

- Participer à la première rencontre d'équipe à la rentrée scolaire et des rencontres du personnel au cours de l'année.
- Créer des occasions de mieux connaître et de tisser des liens avec la direction et le personnel enseignant, ainsi qu'avec le comité de parents qui organise des collectes de fonds, des activités, etc.
- Valoriser le rôle de chacun des membres de l'équipe-école pour créer un sentiment d'appartenance.
- Organiser des activités sociales et communautaires pour faire de l'animation culturelle avec les élèves ainsi que le personnel enseignant (pause-café, sortie en raquettes, etc.). Cela facilite ensuite le travail pour aller dans les salles de classe.



Je suis arrivé dans l'école où j'ai expliqué les bases de mon mandat. Cela aide les élèves et l'équipe-école à embarquer. Ensuite, la confiance s'est établie. Il faut se laisser du temps et ne pas se décourager. On arrive, les gens ne nous connaissent pas. Il faut aller à la recherche des éléments culturels de la communauté où l'on travaille.



Daniel Pitre, agent scolaire et communautaire, Nouvelle-Écosse

## AU SEIN DE L'ÉQUIPE-ÉCOLE, VOUS METTEZ À PROFIT VOS COMPÉTENCES DE GESTIONNAIRE POUR :

- faciliter la planification et la mise en œuvre d'activités et de projets dans l'école et en lien avec la communauté;
- s'assurer que les activités sont inclusives en tenant compte, entre autres, des profils des élèves;
- assurer la gestion des ressources des projets;
- faire un retour sur les retombées<sup>5</sup>.



J'invite les directions à ajouter les intervenants scolaires communautaires dans certaines rencontres afin que les enseignants comprennent leurs rôles et responsabilités, et que des liens puissent se créer. C'est à ce moment que les projets en construction identitaire peuvent s'intégrer en salle de classe.



Renée Lévesque-Gauvreau, coordonnatrice à la programmation culturelle et aux relations communautaires, Alberta



Être animateur culturel, c'est aussi être gestionnaire. Il faut établir une planification, penser en fonction des besoins de l'équipe-école et des élèves. Celui-ci est responsable de cette planification, car il a une vue globale des besoins de son école, et non seulement ceux spécifiques à la salle de classe.



Louise Allard, animatrice culturelle, Ontario

<sup>4</sup> Pour un aperçu du rôle des autres membres de l'équipe-école à l'égard de la construction identitaire, voir les fascicules 6, 7, 8, 9 et 11 de la série *Comprendre la construction identitaire* à [acelf.ca/CCI](http://acelf.ca/CCI).

<sup>5</sup> *Pour passer de l'activité à l'impactivité : un guide d'encadrement de l'intervention culturelle*, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE) à [ctf-fce.ca/Documents/Francophone/Activit%C3%A9-impactivité%C3%A9.pdf](http://ctf-fce.ca/Documents/Francophone/Activit%C3%A9-impactivité%C3%A9.pdf).

# DES RÉSEAUX POUR S'ENTRAIDER

En raison de leurs formations, de leurs compétences et de leurs expertises, les animatrices et les animateurs culturels ont des profils bien différents. Il est donc important pour eux de réseauter, d'échanger des expertises et des outils, de partager des connaissances et des vécus, de se ressourcer, de valider et de bonifier des pratiques, et de partager les bons coups. Il y a beaucoup à apprendre des expériences d'autrui, et ce, tout en étant conscients que chacun des milieux est différent.



J'ai affermi mes compétences en animant un stage de leadership provincial, appuyée par des gens qui l'avaient fait avant moi. Vu la diversité des qualifications des animateurs culturels, je suis une fervente adepte du coaching comme moyen de formation pour ceux-ci.



Sylvie L. Trudel, animatrice culturelle, Ontario

## Voici quelques idées pour tirer profit de vos réseaux :

- Participer aux réunions mensuelles de l'équipe-école pour se sentir moins seul et partager avec les autres ce qui a bien ou moins bien fonctionné avec une activité afin d'obtenir les idées des autres.
- Avoir son point à l'ordre du jour lors des rencontres du personnel pour ainsi pouvoir communiquer toute l'information concernant les activités culturelles et permettre des discussions.
- Se jumeler à un collègue et passer une journée avec lui dans son école pour l'appuyer dans son projet, et vice versa.
- Utiliser les réseaux sociaux pour se tenir au fait de ce qui se passe dans la communauté locale, régionale, provinciale et même nationale. Il est important de faire le lien avec l'actualité afin que les élèves puissent être informés des politiques, des enjeux et des succès des communautés francophones.
- Rencontrer les animatrices et animateurs de différentes écoles sur une base mensuelle, et utiliser les technologies pour pallier la distance et pour minimiser le temps des personnes ainsi que les coûts.
- Créer un dossier électronique commun pour partager les activités et les idées.
- Planifier une rencontre physique pour réseauter dès la rentrée scolaire. Cette rencontre est importante pour développer un esprit d'équipe et une collaboration.
- Saisir ou créer une occasion de formation et de perfectionnement professionnel<sup>6</sup>.



Il est important de garder la bougie allumée, de rester passionné et de demeurer un modèle. Nos interventions n'en seront que plus inspirées et inspirantes.

Éric Kennedy, agent de développement communautaire, Nouveau-Brunswick



<sup>6</sup> Exemple de formation disponible : Stages de perfectionnement en construction identitaire à [acelf.ca/perfectionnement](http://acelf.ca/perfectionnement).

# MOT DE LA FIN

Les animatrices et les animateurs culturels sont des passeurs culturels passionnés de francophonie. Ils sont à la fois des modèles inspirants et significatifs pour les élèves.

Au sein d'une équipe-école, ils jouent un rôle essentiel pour s'assurer que les élèves vivent et développent pleinement leur identité francophone.

Tout ça, ils le font en proposant des expériences authentiques qui favorisent l'éveil, l'appartenance et l'engagement à l'égard de la francophonie.

Par leur présence et leurs interventions, ils contribuent à faire vivre, au quotidien, la culture francophone et la langue française dans toute leur diversité!

« Nous sommes des sentinelles qui veillons et qui travaillons à ce que la construction identitaire soit au centre de la mission de l'école francophone. »

Alain Sirois, agent de développement culturel et communautaire, Nouveau-Brunswick

« L'agent culturel se différencie dans son intervention auprès des élèves par son approche plus ludique, décloisonnée et non conventionnelle. Il facilite le cheminement des jeunes et de sa communauté dans leur construction identitaire par des actions concrètes et significatives. »

Sophie Lagueux, agente culturelle et communautaire, Nouveau-Brunswick



**DÉCOUVREZ**  
LA COLLECTION COMPLÈTE DES  
FASCICULES COMPRENDRE LA  
CONSTRUCTION IDENTITAIRE SUR  
[ACELF.CA/CCI](http://ACELF.CA/CCI)





cadre21

Découvrez la nouvelle formation

# PASSEUR CULTUREL

Pour donner du sens aux apprentissages!

## La responsabilité partagée dans le rôle de passeur culturel

Cette formation a pour objectif de permettre aux enseignants et aux autres intervenants scolaires de prendre conscience du rôle culturel de l'école et de l'assumer dans leurs choix pédagogiques et dans leur attitude.

Personnel enseignant  
et non enseignant  
de l'école



Leaders jeunesse

Artistes



Parents

Organismes artistiques  
et culturels



Partenaires de la  
communauté

**+ 20** autres formations en ligne  
accessibles **SANS FRAIS** pour le personnel scolaire



COMPÉTENCES  
NUMÉRIQUES



STRATÉGIES  
PÉDAGOGIQUES



SOUTIEN AUX  
APPRENANTS

Le  cadre21 (Centre d'animation, de développement et de recherche en éducation pour le 21e siècle) a comme mission de soutenir la reconnaissance et la valorisation du développement professionnel du personnel scolaire.

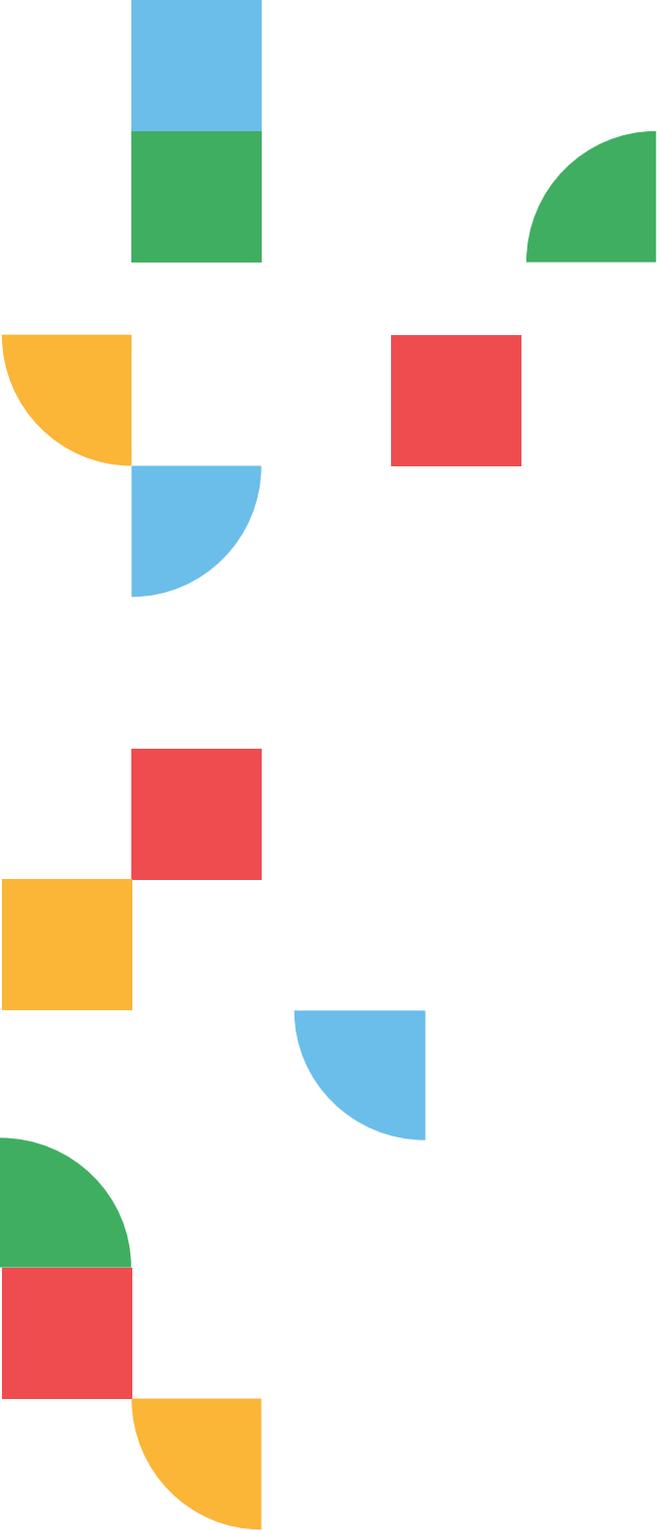
La plateforme de formation continue du CADRE21 procure des occasions d'apprentissages personnalisés et permet une reconnaissance efficace des compétences et une attestation de réussite – ainsi qu'une équivalence en heures de formation – au moyen de badges numériques reconnus.



À découvrir à [cadre21.org](http://cadre21.org)

[info@cadre21.org](mailto:info@cadre21.org)





**acelf**  
Association canadienne  
d'éducation de langue française

Téléphone : 418 681-4661  
Courriel : [info@acelf.ca](mailto:info@acelf.ca)